

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
Кафедра теории и практики перевода

АЛИМПИЕВА
Екатерина Денисовна

**СВЕРХЪЕСТЕСТВЕННОЕ В ТРАГЕДИИ «МАКБЕТ» И КОМЕДИИ
«СОН В ЛЕТНЮЮ НОЧЬ» У. ШЕКСПИРА: ОПЫТ КУЛЬТУРНО-
ИСТОРИЧЕСКОГО ПРОЧТЕНИЯ**

Дипломная работа

Научный руководитель:
ст. преподаватель
Н. С. Зелезинская

Допущена к защите

« ___ » _____ 2020 г.

Зав. кафедрой теории и практики перевода
кандидат филологических наук, доцент Д.О. Половцев

Минск, 2020

РЕФЕРАТ

Дипломная работа: 59 стр., 3 главы, 97 источников, 5 приложений.

Ключевые слова: ШЕКСПИР, «МАКБЕТ», «СОН В ЛЕТНЮЮ НОЧЬ», ОБРАЗ, КАТЕГОРИЯ СВЕРХЪЕСТЕСТВЕННОГО, ОХОТА НА ВЕДЬМ, КОРОЛЕВА ФЕЙ, ЕЛИЗАВЕТА I, РАННЕЕ НОВОЕ ВРЕМЯ, ЯКОВ I, ИСТОРИЯ-ИДЕЙ, НОВЫЙ ИСТОРИЗМ.

Объект исследования: тексты пьес У. Шекспира, сопутствующие исторические источники – хроники, религиозные тексты (Библия, тексты проповедей), философские трактаты, тексты речей.

Предмет исследования: образ сверхъестественного в пьесах «Макбет» и «Сон в летнюю ночь» У. Шекспира.

Цель исследования: описать и проанализировать механизмы восприятия Шекспиром исторических фактов и их адаптации в процессе создания пьес «Макбет» и «Сон в летнюю ночь», изучить влияние этих фактов на формирование драматического потенциала образа ведьм в трагедии «Макбет» и образа фей в комедии «Сон в летнюю ночь».

Методы исследования: методология истории идей (контекстуальный и культурно-исторический анализ), компаративный анализ, лингвистический анализ текста.

Научная новизна и значимость полученных результатов: недостаточная изученность образа сверхъестественного в творчестве Шекспира в контексте эпохи обусловило появление данного исследования. В исследовании была выявлена зависимость образа сверхъестественного в пьесах У. Шекспира «Макбет» и «Сон в летнюю ночь» от целого ряда культурных и политических явлений раннего Нового времени.

Практическая значимость: полученные результаты могут быть использованы а) в дальнейших исследованиях творчества У. Шекспира в рамках культурно-исторического подхода; б) при проведении тематических занятий на романо-германском отделении БГУ и других университетов страны; в) при работе над переводами, сценической или кинематографической интерпретацией исследуемых пьес.

РЭФЕРАТ

Дыпломная праца: 59 ст., 3 главы, 97 крыніц, 5 дадаткаў.

Ключавыя словы: ШЭКСПІР, «МАКБЕТ», «СОН У ЛЕТНЮЮ НОЧ», ВОБРАЗ, КАТЭГОРЫЯ ЗВЫШНАТУРАЛЬНАГА, ПАЛЯВАННЕ НА ВЯДЗЬМАРАК, КАРАЛЕВА ФЕЙ, ЕЛІЗАВЕТА I, РАННІ НОВЫ ЧАС, ЯКАЎ I, ГІСТОРЫЯ ІДЭЙ, НОВЫ ГІСТАРЫЗМ.

Аб'ект даследавання: тэксты п'ес У. Шэкспіра, звязаныя гістарычныя крыніцы – хронікі, рэлігійныя тэксты (Біблія, тэксты казанняў), філасофскія трактаты, тэксты прамоваў.

Прадмет даследавання: вобраз звышнатуральнага ў п'есах «Макбет» і «Сон у летнюю ноч» У. Шэкспіра.

Мэта даследавання: апісаць і прааналізаваць механізмы ўспрымання Шэкспірам гістарычных фактаў і іх адаптацыі падчас стварэння п'ес «Макбет» і «Сон у летнюю ноч», вывучыць уплыў гэтых фактаў на фармаванне драматычнага патэнцыялу вобраза вядзьмарак у трагедыі «Макбет» і вобраза фей у камедыі «Сон у летнюю ноч».

Метады даследавання: метады гісторыі ідэй (кантэкстуальны і культурна-гістарычны аналіз), кампаратыўны аналіз, лінгвістычны аналіз тэксту.

Навуковая навізна і значнасць атрыманых вынікаў: недастатковая даследаванасць вобраза звышнатуральнага ў п'есах У. Шэкспіра «Макбет» і «Сон у летнюю ноч» ў рамках культурна-гістарычнага падыходу абумовіла з'яўленне дадзенай працы. У даследаванні была выяўлена залежнасць вобраза звышнатуральнага ў п'есах У. Шэкспіра ад культурных і палітычных з'яў эпохі ранняга Новага часу.

Практычная значнасць: атрыманыя вынікі могуць быць выкарыстаны а) у далейшых даследаваннях творчасці У. Шэкспіра ў рамках культурна-гістарычнага падыходу; б) пры правядзенні тэматычных заняткаў на рамана-германскім аддзяленні БДУ і іншых універсітэтаў краіны; в) пры рабоце над сцэнічнай ці кінематаграфічнай інтэрпрэтацыяй п'ес.

SUMMARY

Diploma work: 59 pages, 3 chapters, 97 sources, 5 attachments.

Keywords: SHAKESPEARE, "MACBETH", "A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM", IMAGE, CATEGORY OF SUPERNATURAL, WITCH HUNTING, QUEEN OF FAIRIES, ELIZABETH I, EARLY NEW PERIOD, JAMES I, HISTORY OF IDEAS, NEW HISTORICISM.

Object of the research: W. Shakespeare's plays and associated historical sources – chronicles, religious texts (the Bible, sermons), philosophical treatises, speeches.

Subject of the research: the image of the supernatural in the Shakespeare's plays "Macbeth" and "A Midsummer Night's Dream".

Objective of the work: to describe and analyze the mechanisms of Shakespeare's perception of historical facts and their adaptation in the process of creating "Macbeth" and "A Midsummer Night's Dream", to study the influence of these facts on the development of the dramatic capacity of the image of witches in the tragedy "Macbeth" and the image of fairies in the comedy "A Midsummer Night's Dream".

Methods of the research: the method of history of ideas (contextual analysis; cultural and historical analysis), the comparative analysis, linguistic analysis of the text.

Scientific novelty and significance of the results: lack of works studying the image of supernatural in the Shakespeare's plays within the cultural-historical approach in Russian and Belarusian literary criticism necessitated the research. The research identified the correlation between the image of the supernatural in Shakespeare's plays "Macbeth" and "a Midsummer Night's Dream" with cultural and political phenomena of the Early New period.

Practical significance of the research: the results can be used a) in further research of Shakespeare's creative work within the framework of cultural-historical approach; b) in conducting thematic classes at the Romano-German branch of BSU and other universities of the country; c) in the stage or cinematographic interpretation of the plays in question.